



**Newsletter Českých center přináší
novinky a zajímavosti o české kulturní
diplomacii ve světě.**



OBSAH

- Úvodní slovo generální ředitelky
- Jaká by měla být strategie Českých center?
- Výročí dvou let ruské agrese na Ukrajině
- Zahájení české kulturní sezóny ve Vietnamu 2024–2025
- Česká hudba slaví svůj rok také ve světě
- Figurka Tititi provází Rokem české hudby v zahraničí
- Podcast: Faces of Czech Music
- Rozhovor: Monika Klementová (SoundCzech)
- Významné výročí Bedřicha Smetany: Propojení historie a současnosti
- Nekonečné vesmíry – české hry a jejich globální úspěch
- Český komiks slaví úspěch na světové scéně
- Sport v umění ve SmetanaQ Gallery
- „Moje tělo je moje“ otevírá v zahraničí diskuzi o body shamingu
- Rozhovor: Ridina Ahmedová (Moje tělo je moje)
- Nová putovní výstava Beyond Paper Plane v Tokiu
- Praktické stáže v oblasti kulturní diplomacie nejen v roce 2023
- Ohlasy v Česku
- Přednáška: Česko, nebo Česká republika?
- Pozvánka: Křest knihy a diskuze o dilematech české kulturní diplomacie
- Výběr z jarních akcí

ÚVODNÍ SLOVO GENERÁLNÍ ŘEDITELKY

Česká centra žijí rychlým střídáním kulturních sezón i komunikací napříč časovými pásmy. Píšeme o koncertech v Athénách, o výstavě videoher v Londýně a filmových projekcích v Bruselu. Na on-line pracovních setkáních bývají členové newyorského týmu ještě rozespálí, zatímco kolegyně z Tokia už má za sebou dlouhý pracovní den. Přes den jednáme s partnery, večer křtíme knihy.

Mezi tím vším je však nezbytné se občas zastavit a vrátit se zpět k tomu, co, proč a pro koho přesně děláme. Prošli jsme si takovou introspekci v prvních měsících roku 2024. V rámci psaní nové Strategie Českých center jsme se setkali s našimi kolegy z Ministerstva zahraničních věcí, s partnery z kulturní obce i my sami mezi sebou, a mluvili jsme o našich aktivitách a jejich perspektivě.

Co z těch hovorů vyplývá? Sama jsem byla mimořádně potěšena velkým zájmem o českou kulturní diplomacii. Setkali jsme se s desítkami zástupců prestižních institucí i veřejných osobností a většinou jsme sdíleli to, jak je důležité pro nás podporovat komunikaci Česka se světem skrze kulturu. Česká kultura je pro nás právem důvodem k hrdosti. V zahraničí nás podle ní poznávají a my se vždy rádi hlásíme k naší hudbě, filmům nebo literatuře a ilustrujeme na nich naše dějiny, specifika, důležitá současná témata.

A Česká centra v tom mají nezastupitelnou roli: jejich týmy znají skvělé prostředí ve všech 28 teritoriích, kde působí. Jejich reputace jim umožňuje prosazovat český obsah i na velmi prestižní festivaly a do renomovaných institucí, pomáhat při networkingu, pracovat s místními médii i poskytovat různé typy podpory zájemcům o Česko, včetně kvalitních jazykových kurzů.

V poslední době však také roste vědomí toho, jak důležitá jsou základní východiska, která skrze naši činnost sdělujeme. Otevřenost a intelektuální zvědavost. Respekt k partnerům. Důvěra v dialog. Zodpovědnost za společnost a roli kultury v ní. Je stále důležitější poskytovat těmto hodnotám prostor a podporu napříč rozmanitými společnostmi, ve kterých Česká centra fungují. Kulturní diplomacie není ornamentem, ale také čím dál více důležitou cestou kontaktu s rozhoupaným světem.

Jitka Pánek Jurková
generální ředitelka Českých center

ČESKÁ CENTRA
CZECH CENTRES



Jitka Pánek Jurková
© Milan Jaroš

JAKÁ BY MĚLA BÝT STRATEGIE ČESKÝCH CENTER?

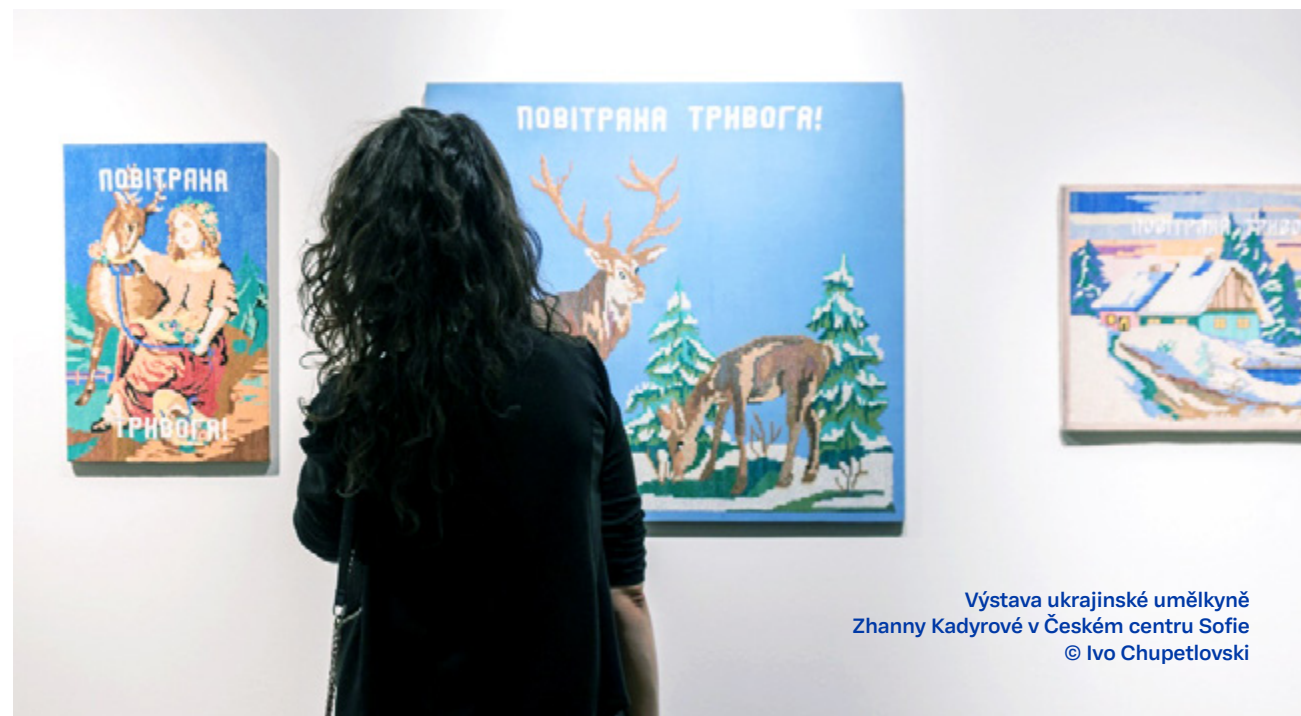
V rámci přípravy nové strategie na období 2024–2027 uspořádala Česká centra ve čtvrtek 22. 2. 2024 v Auditoriu Veletržního paláce v Praze **veřejnou konzultaci**. Setkání bylo určeno všem současným i potenciálním partnerům a spolupracovníkům Českých center, kteří se zajímají o prezentaci české kultury v zahraničí a roli Českých center v ní. Cílem této schůzky bylo sdílet vzájemné zkušenosti a vize týkající se české kultury v zahraničí a české kulturní diplomacie.

Děkujeme zúčastněným za skvělou diskuzi a zajímavé podněty!



ČESKÁ CENTRA
CZECH CENTRES





VÝROČÍ DVOU LET RUSKÉ AGRESE NA UKRAJINĚ

Česká centra v zahraničí připomněla druhé výročí ruské agrese na Ukrajině řadou aktivit v podobě výstav, filmových projekcí, koncertů či besed např. v Bratislavě, Budapešti, Bukurešti, Mnichově, Londýně, New Yorku, Paříži, Sofii či Rotterdamu.

České centrum Kyjev jako jediný zahraniční kulturní institut zůstává plně personálně obsazené i během válečného konfliktu. Bývalá ředitelka Radka Rubilina zažila přímé napadení 24. 2. 2022 a následně vedla České centrum Kyjev z exilu. Nyní jej vede Tereza Soušková, která v rozhovoru pro Novinky.cz uvedla: „V Kyjevě jsem jediná ředitelka kulturní instituce vyslaná ze zahraničí. Od začátku jsem věděla, že tu práci nechci dělat z pražského obyváků... jsou zde otevřené restaurace, kavárny i nákupní centra. Ruské útoky jsou

ovšem na denním pořádku. I když raketu sestřelí protivzdušná obrana, úlomky padají na domy a auta, denně jsou tu zranění a mrtví.“ Celý rozhovor [zde](#) (zdroj: Petr Svorník, Ředitelka Českého centra Kyjev Tereza Soušková: Rychlé šípy čtou i vojáci na frontě, Novinky.cz).

Na den výročí proběhl živý [vstup České televize](#) přímo z Kyjeva, ve kterém ředitelka Českého centra hovořila společně s českým velvyslancem Radkem Pechem.

Vlevo: Ukázka z výstavy plakátů [Svoboda očima ukrajinských umělkyně](#), kterou iniciovalo České centrum Bratislava a ve spolupráci s Goethe-Institutem a Francouzským institutem zorganizovalo z Fondu solidarity EU. Autorka plakátu – Olena Kulish.

České centrum Bratislava připravilo v rámci projektu Slovensko pre Ukrajinu 2024 komponovaný večer Musíme si pomáhat pod záštitou českého velvyslance na Slovensku Rudolfa Jindráka. Zleva: Viera Dubáčová, Lucia Štasselová, Fedor Blaščák, Juraj Rizman © Peter Korček



České centrum Londýn představilo v rámci projektu Czech Documentary Now nový dokumentární film Pavla Pekarčíka Světloplachost. Příběh o životě dvou dětí ukrývajících se před bombardováním v metru zdevastovaného Charkova získal řadu ocenění, včetně ceny za nejlepší dokument na Warsaw Film Festival. © Marek Bero



V roce 2023 započala spolupráce s mezinárodní platformou Máš umělecké střevo (MUS) věnující se vzdělávací činnosti pro děti v oblasti současného vizuálního umění. V rámci projektu Umělci po škole byl uspořádán pro vybrané učitelky z Ukrajiny speciální několikadenní program v Praze. V letošním roce bude ukrajinská linie projektu pokračovat.



Projekt ukrajinské umělkyně Žanny Kadyrovy (POPLACH a PALJANICA, doplněný o dva dokumentární filmy) představilo ve svých prostorech České centrum Sofie. © Ivo Chupetlovski





Přehlídka značky La femme MiMi (návrhářky Mimi Lan)
© Trong Dat / Vu Trong

ZAHÁJENÍ ČESKÉ KULTURNÍ SEZÓNY VE VIETNAMU 2024–2025

„Xin chào Việt Nam, ahoj Vietname – tradice a současná kultura v dialogu“ Česká centra a Velvyslanectví České republiky v Hanoji zahájily 9. dubna 2024 v prostorech českého velvyslanectví **Českou kulturní sezónu 2024–2025 ve Vietnamu**. Akce se zúčastnily významné osobnosti vietnamské kultury, hosté z podnikatelské sféry, členové diplomatického sboru nebo ředitelé zahraničních kulturních institutů.

„Česká centra se velmi intenzivně zapojila do přípravy sezóny. Kultura a její prostředky jsou ideální platformou pro prohlubování vztahů mezi zeměmi. Jsme velmi rádi, že již samotné zahájení propojuje českou a vietnamskou estetiku prostřednictvím značky La femme MiMi. Naopak tvorbu českých uměleckých sklářů, která je ve světě dobře známá, uvidí publikum ve Vietnamu v takovém rozsahu vůbec poprvé,“ uvedla Jitka Pánek Jurková, generální ředitelka Českých center.

Jednou z hlavních atrakcí večera byla módní přehlídka značky **La femme MiMi**, kterou vede módní návrhářka Mimi Lan Nguyen a která je zaměřena na slow fashion. Tato značka není pouze výrazem moderního českého designu, ale také symbolizuje spojení mezi českou tradicí a vietnamskými kořeny. Mimi Lan, původem z Vietnamu, přináší do módního světa unikátní pohled, který propojuje dvě kultury. Pro tento večer připravila speciální kolekci a její inspirací byly poslední vietnamská císařovna Nam Phuong a legendární olympijská vítězka Dana Zátopková.

Další zajímavostí večera byla výstava „**The Magic of Czech Glass**“ pod kurátorským vedením Mariky Gálové. Tato výstava, která vznikla speciálně pro vietnamské publikum, představila exkluzivní ručně vyráběná skleněná díla od renomovaných českých umělců. Byla to nejen příležitost pro návštěvníky obdivovat mistrovství českých sklářů, ale také prohlédnout si kus českého dědictví a tradice. Výstava bude v červnu následně uvedena ve Vietnamském muzeu výtvarného umění.

Vedle výstavy skla a módní přehlídky představí kulturní sezóna další zajímavé akce a umělce. Mezi nimi bude **návštěva spisovatelky Aleny Mornštajnové** v rámci Evropských dnů literatury, **vystoupení výjimečné varhanice Katty**, festival českého filmu „**Czech In 2024: Vietnamese Edition**“ zaměřený na oscarové filmy. Dále **fotografická výstava Štěpánky Stein** s názvem „Little Hanoi, second generation“, která představí fotografické portréty druhé generace Vietnamců žijících v Česku.

„Česká ambasáda, která slouží též jako centrum české kultury v zemi, se kterou nás svazuje nejenom historie, ale i desetitisíce Vietnamců, kteří u nás studovali a pracovali, si považuje za čest, že může Vietnamu představit nejvýraznější představitelku moderní české módy s vietnamskými kořeny. Otevíráme takto dvouletou kulturní sezónu jako nejlepší připomenutí 75 let vzájemných diplomatických vztahů, které příští rok oslavíme,“ říká český velvyslanec ve Vietnamu Hynek Kmoníček.



Trio Bohémo na festivalu Classix v Rumunsku
© Classix Festival

ČESKÁ HUDBA SLAVÍ SVŮJ ROK TAKÉ VE SVĚTĚ

«YEAR OF»
«CZECH»
«MUSIC»
«2024»



Josef Špaček & Friends v Bohemian National Hall v New Yorku
© Bruce C. T. Bybee

V letošním roce slaví Česko stoletou tradici Roku české hudby. Česká centra, zastoupená ve 28 městech na 4 kontinentech, proto pro zahraniční publikum připravila pestrou hudební nabídku.

Od jazzu přes gaming ke klasice

Nejen klasika, ale také hudba z počítačových her nebo vystoupení mladých jazzových nadějí. Mezi vybranými interprety, autory a skladateli, kteří se představí v průběhu celého roku ve světě, budou mimo jiné i Kukul Quartet, Matyáš Novák, Trio Incendio, Trio Bohémo, Vilém Vlček, Alinde Quintet, Herak/Bulatkin Quartet „Elysium“, Nikol Bóková Quartet, TooT Ensemble, Emil Viklický Trio nebo Otto Hejnic Trio. Rok české hudby ve světě byl zahájen novoročním recitálem

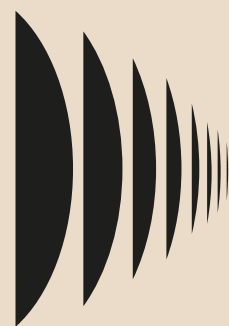
Petra Nekorance v Českém centru New York a nyní je již v plném proudu: Josef Fečo Trio vystoupilo v Alexanderplatz Jazz Club, nejstarším jazzovém klubu v Itálii, ve Vídni zazněl koncert Nikol Bóková Quartet v Sargfabrik či na festivalu ESNS Eurosonic Noorderslag v Nizozemí se představily kapely sinks, I Love You Honey Bunny nebo Island Mint. Dvořákovy a Smetanovy skladby zazněly v japonském Aichi či na španělském ostrově Tenerife.

V nejbližší době se můžou zahraniční diváci těšit na Benewitzovo kvarteto nebo S.E.M. Ensemble v New Yorku, další vystoupení Nikol Bókové na JazzFest Budapest, na festivalu Allegretto v Žilině se představí Trio Incendio a ve Velké Británii se představí Kukul Quartet a Alinde Quintet.

»YEAR OF«
«CZECH»
»MUSIC«
»2024«



We are Music



FIGURKA TITITI PROVÁZÍ ROKEM ČESKÉ HUDBY V ZAHRANIČÍ

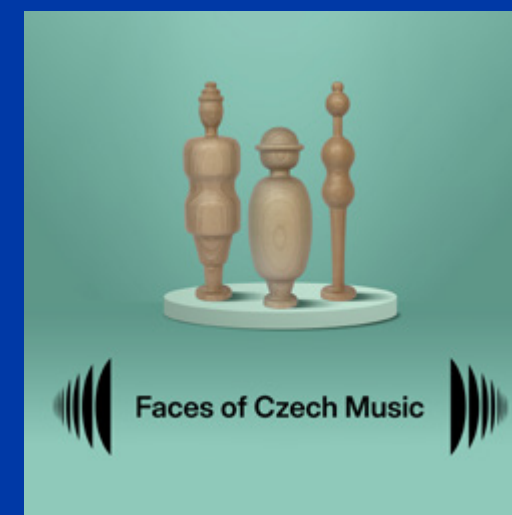
Rok české hudby v zahraniční síti Českých center prezentuje i malovaná dřevěná figurka **Tititi** (vlevo), kterou zhotovila Tereza Talichová s odkazem na autorčino oblíbené dílo, **operu Libuši**. S pomocí hravé optiky a se zaujetím pro detail na figurce ztvárnila motiv fanfár.

Co pro ni znamená česká hudba a konkrétně dílo Bedřicha Smetany?
Tereza Talichová (Tititi): „Dětství a vzpomínky na tátovy zkoušky, když s Talichovým kvartetem hráli Z mého života, první Smetanův Kvartet e moll, o kterém jsem až později zjistila, že patří k nejgeniálnějším výtvorům světové komorní hudby.“



Tereza Talichová
© Adéla Havelka

PODCAST: Faces of Czech Music



Dvořák, Smetana, Janáček, Martinů – Česko se může pochlubit řadou významných hudebních osobností z minulosti, ale víte, jak vypadá česká hudba dnes? Vedle velikánů „klasiky“ nabízí současná hudební scéna jazzmany, filmové skladatele a skvělé interprety světové úrovně.

Společný podcast Českých center a **Radia Prague International** Faces of Czech Music představuje aktuální tváře české hudební scény napříč žánry, které stojí za to sledovat. Vychází jednou měsíčně na všech podcastových aplikacích.

Poslechnout si můžete [zde](#).

ROZHOVOR: Monika Klementová

Naším dlouhodobým partnerem v propagaci české kultury do zahraničí je Institut umění – Divadelní ústav. V roce 2017 pod ním vznikla exportní hudební kancelář SoundCzech. Ta podporuje a propaguje české kapely a interprety v zahraničí a propojuje českou hudební scénu s mezinárodním trhem. Zároveň jim poskytuje odborné vzdělávání. O činnosti kanceláře SoundCzech, podpoře umělců a vzájemné spolupráci jsme si povídali s její projektovou koordinátorkou Monikou Klementovou.



Monika Klementová
© archiv Moniky Klementové

Primárním cílem kanceláře je pomáhat českým interpretům na zahraniční trhy a koncertní pódia. Jakým způsobem jste schopni hudebníkům pomoci?

Snažíme se pomáhat především v tom, aby se čeští hudebníci konfrontovali se zahraničním trhem, zdokonalovali své znalosti a dovednosti nejen umělecké, ale i ty další nezbytné k tomu, aby zvýšili svou konkurenceschopnost. Vyhledáváme příležitosti pro prezentaci české hudební scény a networking na zahraničních akcích, o kterých hudební sektor informujeme. Nabízíme možnost účastnit se námi organizovaných networkingových aktivit na mezinárodních konferencích a showcase festivalech. Každoročně podpoříme účast či vystoupení desítkám hudebních umělců či hudebních profesionálů. Za 6 let existence jsme vytvořili podpůrné programy, které podporují různé aktivity. Například vznik nových skladeb ve spolupráci se zahraničním partnerem, přeshraniční koncertní spolupráci, zahraniční turné či významné koncerty s následným dopadem na daném trhu, vzdělávací akce, mezinárodní konference či showcase festivaly

organizované na území Česka, mezinárodní propagaci a jiné programy dle aktuální reakce na potřeby hudebního sektoru. Jsme také zapojení do mezinárodních projektů, které dávají českým hudebním umělcům prostor prezentovat se v zahraničí a příležitost získat důležité kontakty.

Letošní rok je věnován Roku české hudby a 200. výročí narození Bedřicha Smetany. Chystáte u této příležitosti nějaké speciální akce, ať už tady nebo v zahraničí?

Byla to pro nás příležitost posílit a rozšířit podpůrné programy, které jsem zmiňovala. Vyhlásili jsme osm výzev. Celkem bylo podáno 323 žádostí a podpořeno bylo 163 žadatelů. Navýšili jsme také prezentaci na evropských mezinárodních akcích. Po loňské odmítnutí budeme opět prezentovat českou hudební scénu na festivalu Classical Next v Německu, tentokrát i formou českého stánku, a představí se poprvé i český hudební umělec Floex. V lednu jsme o něco více zviditelnili českou hudební scénu na jednom z největších evropských showcase festivalů Eurosonic Noorderslag v Nizozemí, kde vystoupili sinks, I Love You Honey Bunny a Island Mint jako

vítěz hudebně exportního projektu Czeching Radia Wave. SoundCzech zde v rámci prezentace organizoval networkingové akce pro 13 podpořených hudebních profesionálů.

Jste partnerem Českých center již řadu let. Jak z dlouhodobého hlediska hodnotíte naši spolupráci?

IDU s Českými centry spolupracuje v rámci memoranda na několika úrovních. Já zmíním konkrétní příklady, kde se skvěle doplňují aktivity v hudební oblasti. SoundCzech využívá zázemí Českých center při organizaci networkingových akcí v zahraničí. Jako příklad mohu uvést spolupráci na podpůrném programu ProVisit,

což jsou v podstatě obchodní mise organizované pro české hudební profesionály, kteří dostanou příležitost se setkat se svými obchodními protějšky v dané zemi, podrobně se seznámit s místním hudebním trhem a osobně se setkat se zástupci místní klubové scény. Máme za sebou spolupráci s Českými centry v Belgii, Polsku, Švédsku, Německu a letos proběhne ProVisit na Slovensku a v Krakově. Česká centra nám dále pomáhají při propagaci vystoupení českých umělců v zahraničí, případně poskytují či doporučují pro umělce i profesionály vhodná ubytování.

Přečtěte si [celý rozhovor](#).



Koncert I Love You Honey Bunny v Budapešti
© Jakub Červenka

VÝZNAMNÉ VÝROČÍ BEDŘICHA SMETANY: PROPOJENÍ HISTORIE A SOUČASNOSTI

V letošním roce slaví Česko stoletou tradici Roku české hudby a dvousté výročí narození Bedřicha Smetany. Česká centra, zastoupená ve 28 městech na 4 kontinentech, proto pro zahraniční publikum připravila pestrou hudební nabídku. Velké oslavy v Česku doprovází i bohatý zahraniční program v síti Českých center v zahraničí.

Koncerty v síti Českých center

Hudební odkaz Bedřicha Smetany zazní v průběhu celého roku. V rámci programu prvního pololetí Smetanovy melodie zazní v prestižní Athens Megaron Concert Hall v podání největšího řeckého státního orchestru Athens State Orchestra; českou hudbu představí i Trio ASSAI, nositel ceny Cantus Firmus 2023, v Českém centru Sofie v rámci XXIV. ročníku Evropského hudebního festivalu. Smetanovu Mou vlast ztvární Státní filharmonie Košice pod taktovkou Roberta Jindry. Na skladby Bedřicha Smetany v podání Hirono Wada za doprovodu klavíristky Nami Itó se mohou těšit posluchači v tokijské Akasaka Civic Hall či na koncertu v newyorské Bohemian National Hall v rámci Chelsea Music festivalu.

Ambasador české hudby

Česká centra ve spolupráci se STRO.MY Ensemble a skladatelem a dirigentem Jiřím Trtíkem uvede ve druhé polovině roku 2024 projekt **Bedřich Smetana: Ambasador české hudby**, kterým představí mladé hudební talenty a podpoří jejich tvorbu.

Za hranicí hudby

České centrum Londýn uspořádalo unikátní panelovou diskusi nazvanou **Bedřich Smetana: Člověk, hudba a mýty**. Významní hudební odborníci promluvili o skladatelově bouřlivém životě a zaměřili se především na méně známá fakta z osobního i profesního Smetanova života. Naopak u našich rakouských sousedů pojali téma ještě více otevřeně a ve spolupráci Českého centra Vídeň a Institutu pro východoevropské dějiny Vídeňské univerzity iniciují květnové hudební sympozium.

Výstava **Slavní čeští skladatelé**, kde je osobnosti Bedřicha Smetany věnován široký prostor, bude ve spolupráci s Národním muzeem uvedena na Slovensku, v Egyptě, Belgii, Francii, Jižní Koreji a Japonsku.

Česká centra oslovila Lukáše Tomka z ilustrátorské dvojice **Tomski&Polanski**, který již v minulosti ztvárnil mnohé slavné české osobnosti. Výsledkem je ilustrace (vpravo), díky níž Smetanovo významné výročí připomínáme v on-line prostoru.



ČESKÁ CENTRA
CZECH CENTRES



Bedřich Smetana
© Tomski&Polanski

Tomski & Polanski



NEKONEČNÉ VESMÍRY

České hry a jejich globální úspěch

Výstavní projekt **Nekonečné vesmíry – České hry a jejich globální úspěch** iniciovaný Českými centry a připravený ve spolupráci s partnery představuje zahraničnímu publiku současnou českou hru v komplexní podobě – nejen koncovými výstupy prostřednictvím konkrétních her, ale i přiblížením tvůrčího procesu s akcentem na vybrané prvky, které definují herní studia a jejich přístup ke zpracovanému tématu či problematice, popř. další napojení na umělecké či vzdělávací sektory. Informace o projektu naleznete také na infiniteczechgames.com.

Game Developers Session Prague 2023

Pilotní uvedení výstavy se uskutečnilo v Praze na pozvání **Asociace českých herních vývojářů** (GDACZ) v rámci Game Developers Session Prague 2023, nejstarší středoevropské konferenci věnované vývoji her, herním technologiím, obchodu a marketingu, která proběhla ve dnech 8.–9. 12. 2023 v pražském Kongresovém centru.

Výstava se stala živou neformální setkávací platformou pro zástupce herních studií, herní odborníky, publicisty či novináře nebo projektové partnery, ale také pro představitele vzdělávacích institucí, studenty i širší zainteresovanou veřejnost. V rámci dvou dní proběhlo několik komentovaných autorských hraní, řada přátelských schůzek a diskuzí pracovního i networkingového charakteru, které přinesly podněty pro další doplnění a rozvoj projektu a vzájemné spolupráce. V krátkém [videu](#) se můžete podívat, jak to na Game Developers Session Prague vypadalo.



Game Developers Session Prague 2023

Nekonečné vesmíry v roce 2024

Na začátku roku byla výstava k vidění v Lublani na **Ment Festivalu**, kde se její prezentace zaměřila na herní hudbu. Následně se přesunula do Spojených států amerických, kde v **Českém centru New York** proběhlo její představení v návaznosti na Game Developers Conference v San Francisku a PAX East v Bostonu. V dubnu bude uvedena v Praze na **Composers Summit Prague** opět se zaměřením na herní hudbu.

Výstava se dále přesune do Londýna, kde bude k vidění v **Českém centru Londýn**. Následně se vrátí na českou půdu, konkrétně do Liberce na **Anifilm 2024** a do Brna na **Game Access Conference**. Září pak bude ve znamení prezentace v Českém centru Tokio, tentokrát při příležitosti **Tokyo Game Show**. Do budoucna se plánuje uvedení v Bulharsku, Egyptě, Hongkongu, Německu, Španělsku či na Tchaj-wanu.



Nekonečné vesmíry na Game Developers Session Prague 2023
© Jakub Červenka

ČESKÁ CENTRA
CZECH CENTRES



Nekonečné vesmíry na Game Developers Session Prague 2023
© Jakub Červenka



Výstava Zámek z dílny Jaromíra 99 ve Švédsku
© Tereza Valašteková

ČESKÝ KOMIKS SLAVÍ ÚSPĚCH NA SVĚTOVÉ SCÉNĚ

Česká centra se dlouhodobě věnují zviditelnění české komiksové tvorby v zahraničí a ve spolupráci s místními partnery realizují řadu výstavních projektů, networkingových aktivit či prezentací na festivalech a veletrzích. Několik let také byla podporovatelem komiksových cen **Muriel**. Důležitou součástí je i podpora překladů českých komiksových autorů – z nejaktuálnějších stojí za zmínku komiks Terezy Drahoňovské a Štěpánky Jislové **Bez vlasů** přeložený do řečtiny díky Českému centru Athény. Chystaný srbský překlad komiksové knihy **1984** Matyáše Namaie představí v Srbsku České centrum Bělehrad.

Z probíhajících prezentací je možné zmínit španělské uvedení výstavy **Tady a teď**, která

představuje průřez aktuální českou komiksovou tvorbou, pod kurátorským vedením Pavla Koříňka a Tomáše Prokūpka v prestižním madridském prostoru Casa del Lector. Letošní Česko-německé komiksové sympozium pořádané v kooperaci s Českým centrem Mnichov pak nabídlo inspirativní reflexi „šumavského“ díla českoněmeckého spisovatele **Karla Klostermann**.

Díky Českému centru Stockholm v současné chvíli putuje po Skandinávii výstava vycházející z komiksu **Zámek** z dílny Jaromíra 99 motivovaného stejnojmenným dílem Franze Kafky. Na podzim bude tento projekt prostřednictvím Českého centra Bratislava součástí Dnů české kultury 2024.



© Václav Šlajch



© Pavel Čech



SPORT V UMĚNÍ VE SMETANAQ GALLERY

V únoru proběhla ve **SmetanaQ Gallery** vernisáž výstavy **Art Grand Slam**, kterou pořádá spolek **Sport in Art** a Česká centra jsou jejím partnerem. Vernisáže se zúčastnili také generální ředitelka Českých center Jitka Pánek Jurková a ředitel Českého centra Paříž Jiří Hnilica, kteří společně vyhlásili laureátku open callu.

Vystavená díla od deseti etablovaných českých umělců a umělkyní zobrazujících téma sportu vybraných pod kurátorským dohledem Petra Vaňouse byla doplněna tvorbou tří mladých českých autorů a autorek do 30 let, kteří byli vybráni z vyhlášeného open callu. Z nich pak zvítězila **Veronika Čechmánková**, která získala jako hlavní cenu rezidenční pobyt v Českém centru Paříž.

Výstava Art Grand Slam se přesune do Českého centra Paříž, kde bude vystavena od konce června po dobu konání Letních olympijských her v Paříži. Rezidenční pobyt Veroniky Čechmánkové bude probíhat 24. 6. – 5. 7. 2024 a v jeho průběhu bude dotvořeno další umělecké dílo, které se stane součástí pařížské části výstavy.

ČESKÁ CENTRA
CZECH CENTRES



Nejdřív říkali:

Jsi moc tlustá

Pak říkali:

Ty máš tolik svalů, že vypadáš jako chlap!

Dnes už vím, že jsem
pro mnohé z nich
motivací a jejich
slova nedefinují to,
kdo opravdu jsem.

Tereza

Tereza byla nejdříve kritizována jako tlustá, a když pak nabrala svaly, vypadala podle některých lidí „jako chlap“. Nakonec ji došlo, že nikdy se nezalíbí všem a přidané nálepky nevyplývají o její skutečné hodnotě.

mojetelojemoje.cz



Výstava Moje tělo je moje v Budapešti
© Stepán Vírág

„MOJE TĚLO JE MOJE“ OTEVÍRÁ V ZAHRANIČÍ DISKUZI O BODY SHAMINGU

K tématům, kterým Česká centra v posledních letech věnují zvýšenou pozornost, patří otázky spojené s kvalitou života a duševním zdravím. Jedním z takto zaměřených programů je projekt Moje tělo je moje, iniciovaný hudebnicí, zpěvačkou a performerkou **Ridinou Ahmedovou**. Jeho ústředním tématem je problematika body shamingu, snaha otevřít na toto téma veřejnou diskuzi a odstranit jeho tabuizaci. Pestrý program, který zahrnuje autorské divadelní představení Sádlo, výstavu fotografií, odbornou debatu či workshop pro školy byl v roce 2023 pilotně uveden v Bukurešti, Piatra Neamț a Káhiře. V roce 2024 bude představen v Sofii, Budapešti, Soulu, Athénách či Varšavě.

Vlevo: Panel z výstavy Moje tělo je moje
© Zuzana Lazarová

www.czechcentres.cz
#CzechCultureWorldwide
FB [Ceskacentra](#) / IG [Ceskacentra](#) / X [Ceska_centra](#)

ROZHOVOR:

Ridina Ahmedová

Představení Sádlo performerky, zpěvačky a autorky audiodokumentů Ridiny Ahmedové pro jednu ženu a jedno tělo otevřelo v roce 2021 téma přijetí vlastního těla a body shamingu, tedy zostuzování fyzického vzhledu. Navazující eponymní podcast pro Český rozhlas vzbudil tak intenzivní společenskou debatu, že se Ridina rozhodla založit neziskovou organizaci Moje tělo je moje. Formou workshopů, besed a dalších projektů cílí kampaň na školy i širokou veřejnost, upozorňuje na škodlivost body shamingu a přináší podněty k hlubšímu zamyšlení.

Ridinina spolupráce s Českými centry započala v roce 2023. Na podzim loňského roku se uskutečnily dvě prezentace – v rumunské Bukurešti a egyptské Káhiře. Letos na podzim proběhne turné po několika Českých centrech v zahraničí, během něhož představí nejen divadelní představení Sádlo a koncert, ale právě i workshopy zaměřené na body shaming.

Ženské, ale i mužské tělo a jeho vlastní přijetí je téma, se kterým se v našich končinách dlouhá léta nepracovalo. Vaše one-woman-show Sádlo otevřela Pandořinu skříňku. Co Vás vedlo k vytvoření tohoto autorského představení?

Měla jsem potřebu artikulovat téma, které jsem vnímala jako všudypřítomné a zároveň málo diskutované – že mnoho žen nese pocit viny a hanby, protože nenaplníují společenský ideál fyzické krásy. Být hodnocená jako pohledná žena (ale mužů se téma týká taky) je velmi silný imperativ a pocit selhání v tomto směru často intenzivně ovlivňuje naše životy – to, nakolik máme pocit, že si zasloužíme dobré zacházení, hezký vztah, úspěch, štěstí. Často se stává,



Ridina Ahmedová
© Petra Mandová

že nás nějaký komentář z okolí zásadně ovlivní na dlouhé roky. Nejednou ho vyslovují ti nejbližší. A my si to pak neseme s sebou jako kletbu, jako sebenenávistnou afirmaci.

Jak říká socioložka Iva Baslarová – ideál je ideálem proto, že je nedosažitelný. Když poprosím na besedě, aby zvedli ruku ti, kdo se ve svém těle cítí dobře a nemusí se potýkat s pochybnostmi stran vzhledu, zvednou ruku vždycky tak 2 až 4 lidi ze sta. Je to plošné téma vypovídající leccos o systému, v němž žijeme.

Moje osobní téma je samozřejmě to sádlo. Je to něco, s čím se potýkám od dětství. Zároveň ale vidím, že podobné věci řeší lidé všeho vzhledu. Ostatně i v podcastu Sádlo tyhle pochybnosti a úzkosti prožívají i ty ženy, u kterých to může na první pohled překvapovat – modelka, vrcholová sportovkyně, ženy okolím považované za krásné. Rozhodně nechci oslavovat nadváhu nebo obezitu. Ale snažím se upozorňovat na fakt, že šikanou, despektem nebo urážkami nikomu nepomůžeme. Naopak mu pravděpodobně přivodíme ještě hlubší problémy.

ČESKÁ CENTRA
CZECH CENTRES

V loňském roce jste se svým projektem navštívila dvě Česká centra – Bukurešť a Káhiru. Každé z nich je úplně jiné. V Rumunsku jste absolvovala debatu na téma body shamingu a s představením Sádlo jste se zúčastnila divadelního festivalu v Piatra Neamț. V Káhiře to byl koncert v rámci Downtown Contemporary Arts Festivalu a následný workshop. Můžete se s námi podělit o zážitky? V čem jste vnímala nejzásadnější rozdíly mezi oběma destinacemi?

Důležité pro mě bylo, to téma všude rezonovalo. Do Rumunska jsem jela s pocitem, že se jedná o relativně podobný region, že to představení bude srozumitelné, což se potvrdilo. U Egypta jsem si ale nebyla jistá. Budou lidi ochotni bavit se na veřejné debatě o tak osobních tématech?

Řeší tam vůbec ženy vzhled těla, když chodí mnohem zahalenější? Ukázalo se ale, že bohužel i tam je to aktuální. Soudě podle sdílení na besedě se ten tlak na ideál krásy dotýká částečně i jiných tělesných aspektů, jako třeba příliš husté a nepoddajné vlasy nebo husté obočí, které není považované za dostatečně „ženské“.

Ale základní pocit je, že je to univerzální téma – téma strachu z vyloučení, z nepřijetí a selhání, protože nejsme „dost“. Hrála jsem představení v prosinci 2023 na festivalu v Burkině Faso a i tam tomu publikum rozumělo.

Přečtěte si [celý rozhovor](#).



Fotografie z výstavy Moje tělo je moje
© Zuzana Lazarová



NOVÁ PUTOVNÍ VÝSTAVA BEYOND PAPER PLANE V TOKIU

Putovní výstava Českých center „Víc než jen placatý papír“ tematizující inovativní přístup k dětské knižní ilustraci v Česku má za sebou pilotní a zároveň premiérové uvedení v **galerii Českého centra Tokio**. Skrze kurátorský výběr (Emma Hanzlíková) byly prezentovány knihy, které překračují možnosti běžného knižního formátu, pracují s prostorem, haptikou či interaktivitou, čímž posouvají hranice tradičních médií spojených s dětskou knižní tvorbou. Projekt bude dále prezentován např. v Hongkongu, Jižní Koreji či na Tchaj-wanu. Z evropských lokací je potvrzena např. Francie.

Instalace výstavy (Okolo) odkazuje na fenomén skladování knih dle zvyklostí euroatlantického regionu. Ve střední Evropě jsou již tradičně banánové krabice s těsně přiléhajícími víky považovány za praktické a udržitelné řešení pro transport knih. Výstava je rozdělena do 8 tematických sekcí, kde jsou vedle sebe vystaveny výtvarné objekty, prototypy knih i publikace, které návštěvníci mohou prohlížet.

Ilustrace: Neviditelná Mumo – Lukáš Opekar (vlevo nahoře),
Město pro každého – Jiří Franta a David Böhm (vlevo dole)



Výstava Beyond Paper Plane v galerii Českého centra Tokio
© České centrum Tokio

PRAKTICKÉ STÁŽE V OBLASTI KULTURNÍ DIPLOMACIE V ROCE 2023

Česká centra dlouhodobě spolupracují s vysokými školami při vysílání studentů do zahraničí na praktické stáže v oblasti kulturní diplomacie. V rámci profesní přípravy studentů nabízí stáže s různým zaměřením: administrativně organizační, grafické, překladatelské a propagační. V roce 2023 se uskutečnilo celkově **127 praktických stáží** na Českých centrech v zahraničí a **17 stážistek/stážistů** působilo na ústředí Českých center v Praze. Spolupráce probíhá i na středoškolské úrovni. Studenti **Střední školy vizuální tvorby v Hradci Králové** se účastní průběžné grafické spolupráce s Českými centry nebo navrhují drobné reklamní předměty. V roce 2023 se realizovala krátkodobá stáž 3 studentů v Českém centru Mnichov.

Komplexní informace o aktivitách Českých center v oblasti vzdělávání a kurzů češtiny jsou k dispozici [zde](#).

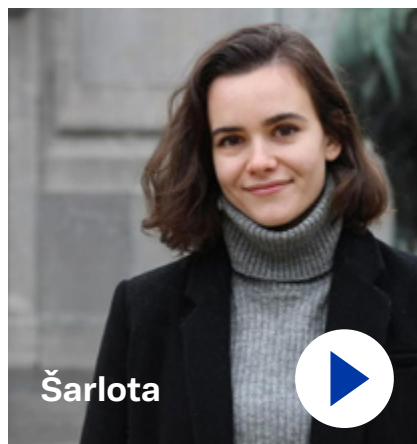
České stopy v Bruselu

České centrum Brusel vsadilo ve spolupráci se stážisty na nové formáty komunikace. V krátkých videích představují stážistky Českého centra společné kulturně-historické česko-belgické vazby.

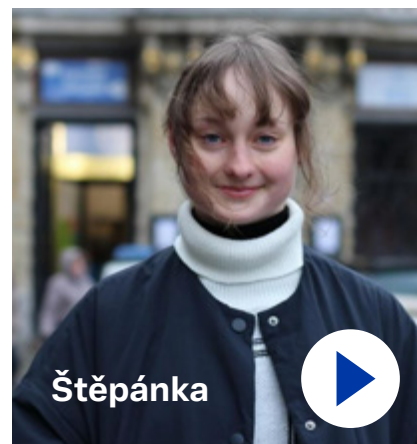
Aneta Jastrabanová vás zavede do míst, **kde pobýval Tomáš Garrigue Masaryk**, Šarlota Fančiová ukáže **baťovskou továrnu** a od Štěpánky Váchové se dozvíme o **českém krajském spolku Beseda**.



Aneta



Šarlota



Štěpánka

ČESKÁ CENTRA
CZECH CENTRES



Jakub Šindelář
bývalý stážista Českého centra
Bratislava

Více o stáži Jakuba Šindeláře na webu Domu zahraniční spolupráce [zde](#).

Zkušenosti z Bratislavy

Zkušenosti stážisty Jakuba Šindeláře, absolventa oborů Mezinárodní vztahy a Bezpečnostní a strategická studia a následně dvouoborového studia Evropská unie a War and Peace Studies na Univerzitě Palackého, z postgraduální stáže v Českém centru Bratislava:

„České centrum Bratislava nepořádá pouze své akce, ale spolupracuje v úzkém kontaktu s ostatními členy EUNIC Cluster Bratislava. Výsledné spolupráce jsou syntézou českých, francouzských, německých a dalších přístupů. Jedním z těchto projektů, který se dotýkal přímo mé náplně stáže, je činnost EUNIC Bratislava Intern Club, který byl založen a iniciován Českým centrem Bratislava během jeho prezidentství v místním EUNIC clusteru. Tento klub, jehož jsem byl koordinátorem, pořádá volnočasové aktivity pro stážisty z různých zastupitelských úřadů a institucí pro veřejnou a kulturní diplomacii. Stáž byla velkým zážitkem především díky skvělému a více než inspirativnímu týmu pracovníků, od kterých jsem měl možnost se mnohému naučit a zároveň pracovat ve velice přátelském prostředí. Důvodem pro můj výběr byla touha „dovzdělat se“ v oblasti veřejné a kulturní diplomacie.“

OHLASY V ČESKU

Rok české hudby

ČT24: Začal Rok české hudby. Na Smetanovo výročí se někde připravovali i léta

KlasikaPlus.cz: Česká centra nabídnou nejen českou klasiku, ale i gaming, podcasty a jazz

Harmonie: Ministerstvo kultury podpořilo grantem projekty Roku české hudby

KlasikaPlus.cz: Česká centra hrají důležitou roli v mezinárodním povědomí o Roku české hudby

Polyharmonie.cz: Smetana či Kaprálová budoucnosti

Dva roky ruské agrese na Ukrajině

Novinky.cz: Ředitelka Českého centra Kyjev Tereza Soušková: Rychlé šípy čtou i vojáci na frontě

České noviny: Na Ukrajině je velký zájem o koncerty českých klasiků, říká šéfka Českého centra

ČT24 - Studio 6: Fungování Českého centra Kyjev během války

Další

Romea.cz: Patrik Banga reprezentoval českou literaturu v Káhiře. Jeho kniha se bude překládat do arabštiny, chystá se ji představit také v USA a Asii

CzechDesign: Španělsko je nám kulturně vzdálenější a vazby s Českem jsou křehké, obhájí ředitelka Českého centra v Madridu smysl své instituce



Tisková konference k probíhajícímu Roku české hudby 2024
v Sukově síni Rudolfiny
© Zuzana Havlínová

ČESKO, NEBO ČESKÁ REPUBLIKA?



Česká centra uspořádala další ze série on-line **přednášek o češtině**. Na téma **Česko, nebo Česká republika? O názvech našeho státu** se zaměřil PhDr. Pavel Štěpán, Ph.D. z Ústavu pro jazyk český AV ČR.

Většina států světa má dvě oficiální jména: **název politický** (např. Francouzská republika, Norské království, Lichtenštejnské knížectví, Spolková republika Německo, Jihoafrická republika) a **název geografický** (Francie, Norsko, Lichtenštejnsko, Německo, Jižní Afrika). Je tomu tak i v případě našeho státu.

Přednáška se zaměřila na **(ne)užívání jména Česko v současné češtině** a jeho poměrně časté nahrazování názvy jinými (politickým dvouslovným názvem Česká republika, a dokonce i označením Čechy, které se však vztahuje pouze k části státu), ale také na využívání některých jeho cizojazyčných ekvivalentů. Pozornost byla věnována také anglickému názvu Czechia.



PŘEDNÁŠKA: Česko, nebo Česká republika?

POZVÁNKA:

Umění a zahraniční politika.

Křest knihy a diskuze o dilematech české kulturní diplomacie

Ústav mezinárodních vztahů, Česká centra a Institut mezinárodních studií FSV UK Vás zvou na diskuzi o dilematech české kulturní diplomacie, která se koná při příležitosti křtu knihy „Ambasadoři bohémy: Současná česká kulturní diplomacie a její dilemata“ Jitky Pánek Jurkové a Elišky Tomalové.

Diskuze se uskuteční **ve čtvrtek 18. 4. od 17.00 v Ústavu mezinárodních vztahů** (Nerudova 3, Praha 1 – Malá Strana).

Diskuze se zúčastní:

Jitka Pánek Jurková, Česká centra

Eliška Tomalová, Institut mezinárodních studií FSV UK

Karel Smékal, Ministerstvo zahraničních věcí ČR

Tomáš Weiss, Institut mezinárodních studií FSV UK

Moderace se ujme **Kateřina Šafaříková**.

Počet míst je omezen, prosíme o [registraci](#).

Fotografie: Nakladatelství Dokořán, 2023



KRÁTKÝ FILM:

Co jsou Česká centra?

ČESKÁ CENTRA
CZECH CENTRES

AMBASADOŘI BOHÉMY



KAPITOLA druhá Československo, nebo Česko?

Eliška Tomalová

Když v roce 1993 vznikla Česká republika, jedním z hlavních úkolů české zahraniční politiky bylo umístit novou stát na mapu světa. Všechny dostupné diplomatické nástroje se na této snaze podílely. Česká republika si tak postupně utvářela nové vazby postavené na fyzické přítomnosti ve světě (formou přeskupování a rozšiřování zastupitelských úřadů a dalších vnějších zastoupení) i na nové existenci symbolických (prostřednictvím mezinárodních spojení a členství v mezinárodních organizacích i hledáním hodnot a témat pro zahraniční diplomacii). Kulturní diplomacie představuje jeden z nástrojů zahraniční politiky, a proto také hledala a stále hledá způsoby, jak přispět k posilování a šíření dobrého jména nového státu. Aktéři kulturní diplomacie se podíleli na rozšiřování přítomnosti (vznikala nová Česká centra v zahraničí), posilovali vazby v mezinárodních organizacích v oblasti kulturní spolupráce a podporovali účast České republiky na významných kulturních událostech.

Zcela výlučné postavení mezi tématy moderní české kulturní diplomacie zaujímá česko-slovenská linka, která vychází ze specifického vztahu obou zemí. Záměna mezi Československem a Českou republikou je koneckonců také stále jedním z nejvýraznějších a přetrvávajících stereotypů v zahraničí, a to i třicet let po rozpadu Československa.

Kulturní diplomacie v novém prostoru

Základní možnosti a cíle kulturní diplomacie vycházejí z velikosti a pozice státu v mezinárodním prostoru. Oba prvky určují jednání a po-



Výstava Zvuk jako výtvarné médium
© České centrum Paříž

VÝBĚR Z JARNÍCH AKCÍ

PAŘÍŽ

do 13. 4. 2024

Zvuk jako výtvarné médium

Výstava představuje tři umělce, kteří se fenoménu zvuku v rámci své výtvarné práce systematicky věnují: Michala Cimalu, výtvarníka, který „zhudebňuje“ objekty či transformuje hudební nástroje v sochy, Martina Janíčka, sochaře, který konstruuje interaktivní zvukové objekty, a Petra Nikla, malíře, který vychází z akčních výtvarných performancí propojujících divadelní prvky se zvukově-pohybovým záznamem.

[Více informací](#)

BUDAPEŠŤ

do 31. 5. 2024

Výstava Moje tělo je moje

Putovní výstava, ve které Ridina Ahmedová reflektuje otázky přijetí vlastního těla a body shamingu na náměstí Ferenciek v Budapešti.

[Více informací](#)

NEW YORK

11. 4. 2024

ROK ČESKÉ HUDBY:

Bennewitzovo kvarteto

Kromě koncertu v Českém centru New York se kvarteto setká se studenty New York University (master class) a zahraje také ve Washingtonu, Connecticutu a v Kalifornii.

[Více informací](#)

BRUSEL

15. 4. – 19. 4. 2024

Festival dokumentárních filmů Jeden svět

Oscarový dokument „20 dní v Mariupolu“ zahájí Jeden svět v Bruselu, který letos nabídne divákům 12 filmů zaměřených na lidská práva. Společně s promítáními budou celý týden probíhat diskuze s filmaři, politiky a obránci lidských práv. Filmy se dotknou témat jako je válka na Ukrajině, politický aktivismus a diskriminace na základě pohlaví.

[Více informací](#)

KYJEV

16. 4. – 26. 4. 2024

ROK ČESKÉ HUDBY:

Mezinárodní operní soutěž Solo.way

Soutěž se koná ve spolupráci Českého centra Kyjev a Národní filharmonie Ukrajiny. Hlavním cílem projektu je nalezení a podpora talentované ukrajinské pěvecké mládeže – budoucích hvězd národní i světové operní scény.

[Více informací](#)

LONDÝN

19. 4. – 31. 8. 2024

Nekonečné vesmíry – české hry a jejich globální úspěch

Putovní výstavní projekt tentokrát představí současnou českou hru v komplexní podobě londýnskému publiku.

[Více informací](#)

STOCKHOLM

25. 4. – 28. 4. 2024

Supermarket Art Fair 2024

Česko bude na Supermarket Art Fair zastupovat hned čtveřice galerií, které do Stockholmu přivezou své umělce a představí jejich tvorbu: Galerie Altán Klamovka, City Surfer Office, Luxfer Open Space a Pragovka Gallery.

[Více informací](#)

ŘÍM

30. 4. 2024

Švankmajer Day na filmovém festivalu v Palermu

U příležitosti 90. výročí narození Jana Švankmajera se v rámci 10. ročníku filmového festivalu Animaphix Nuovi Linguaggi Contemporanei uskuteční den věnovaný tomuto českému režisérovi. Událost bude připomínat jeho tvorbu a produkční činnost a proběhne projekce některých jeho nejvýznamnějších děl.

[Více informací](#)

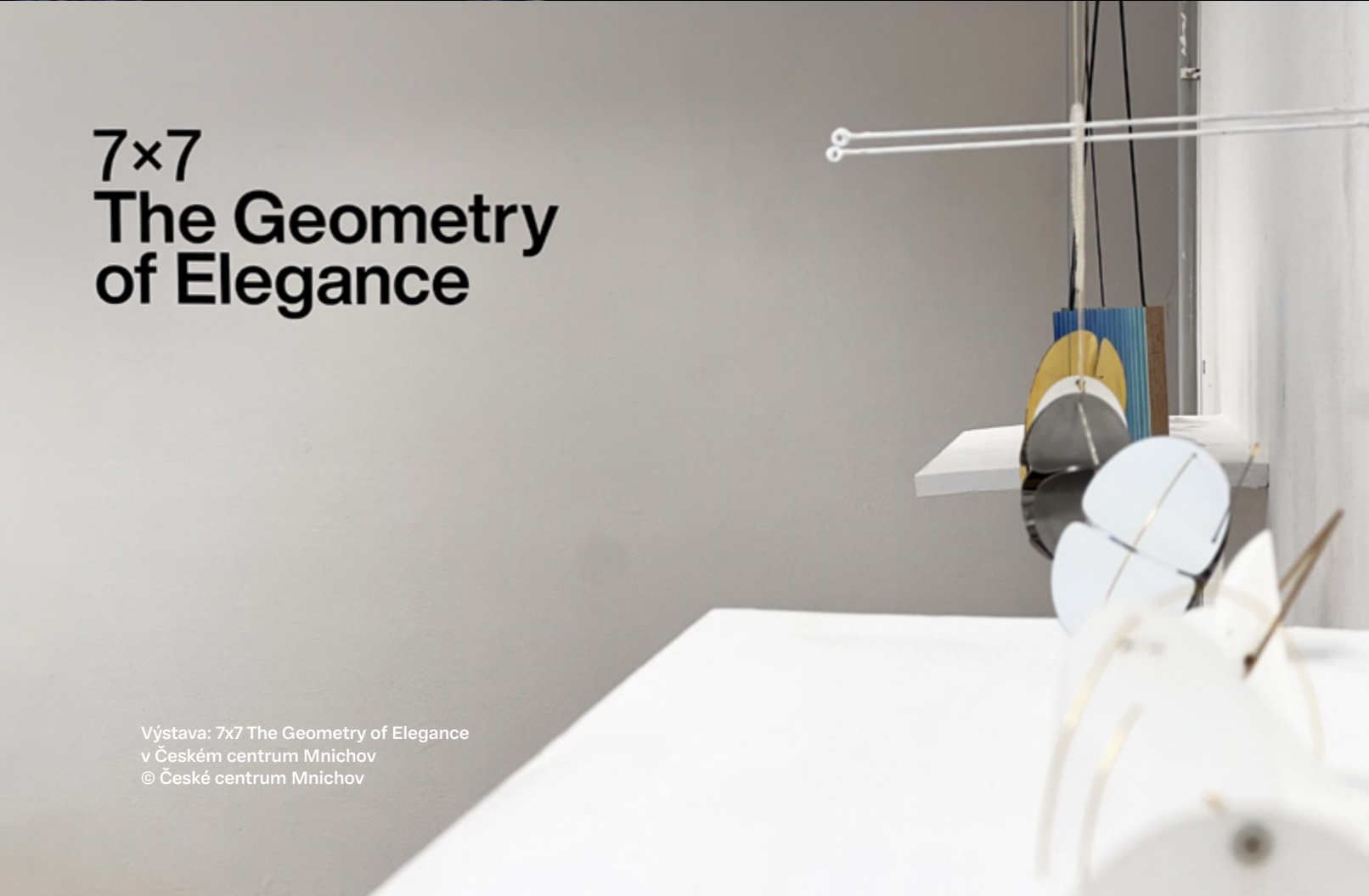
Podrobný přehled akcí naleznete na našich webových stránkách [zde](#).



Díky Českému centru Brusel bylo Česko na Bright Festivalu zastoupeno dvěma impozantními světelnými objekty, Temnalóna a Terralóna vytvořenými Janem Machátem a Michalem Okleštěkem (VISUALOVE)
© Anna Vybíralová



Výstava fotografií Atanase Milanova: „Noční cesta tramvají 22 – Praha“ v Sofii
© Antoniya&Aleksandar Photographers

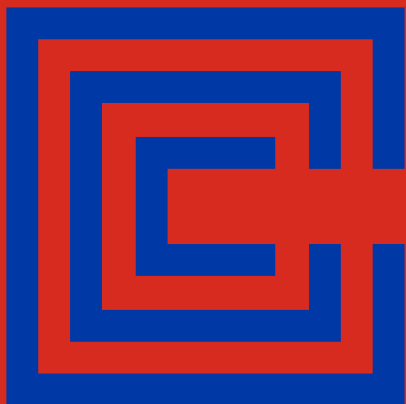


7x7 The Geometry of Elegance

Výstava: 7x7 The Geometry of Elegance
v Českém centru Mnichov
© České centrum Mnichov



Výstava „Česká cena za architekturu – Zaostřeno na rekonstrukci“ v Kutaisi International University (KIU)
© České centrum Tbilisi



Česká centra jsou kulturním institutem zřízeným Ministerstvem zahraničních věcí ČR. Jejich hlavním posláním je šíření a podpora dobrého jména Česka a posilování kulturních vztahů mezi zeměmi. V současnosti působí ve 28 zahraničních destinacích na 4 kontinentech.

Obory působnosti: Výtvarné umění, Architektura, Literatura, Design a móda, Film, Hudba, Divadlo a tanec, Věda, výzkum a inovace, Kurzy češtiny, Podpora obchodní a regionální zahraniční spolupráce

Redakce: Oddělení marketingové komunikace Českých center

Kontakt: komunikace@czechcentres.cz / www.czechcentres.cz/kontakt

Pokud již nechcete dostávat newsletter Českých center, odhlaste se [zde](#). Děkujeme.

ČESKÁ CENTRA
CZECH CENTRES

www.czechcentres.cz
[#CzechCultureWorldwide](#)
FB [Ceskacentra](#) / IG [Ceskacentra](#) / X [Ceska_centra](#)